

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 110

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 13. Mai 1971
Bern, jeudi 13 mai 1971

1157

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 110

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncepreise: Publicitas AG – Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année env. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 et. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 et. (étranger 33 et.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 110 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhandene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen.
Kammgarnspinnerei Herisau AG, Herisau, in Liquidation.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 251253 - 251272.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.
Miteilungen – Communications – Comunicazioni
Legge federale sulle monete.
Ordinanza d'esecuzione della legge federale sulle monete.
DCF concernente la messa fuori corso delle monete d'argento.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell L.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Freiburg - Fribourg - Friburgo Bureau de Fribourg

29 avril 1971. Participations.
Sincorep S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 30.12.1966, N° 306, p. 4159). Nouvelle adresse: 73, route de la Vinetta, z chez Giger, Jetzer & Cie S.A.

29 avril 1971. Produits pharmaceutiques.
Pharorga S.A., à Fribourg, commerce de produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 4.11.1968, N° 259, p. 2381). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1^{er} avril 1971, la société a porté son capital social de fr. 100 000 à fr. 500 000 par l'émission de 400 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation d'une créance de même montant contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. A été nommé administrateur et directeur: Charles Joris, de Belgique, à Fribourg. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les signatures des administrateurs Charles Mesritz, président, et Gaston Michel, nommé secrétaire sont modifiées dans ce sens. Nouvelle adresse: 8, Place de la Gare, dans ses propres locaux.

30 avril 1971. Participations, etc.
Urbithex S.A., à Fribourg, suivant acte authentique et status du 28 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but d'assurer la facturation de marchandises circulant exclusivement en dehors de Suisse; l'achat, la vente et l'administration de participations de toute nature, tant mobilières qu'immobilières, notamment dans le domaine financier, industriel, commercial. Le capital social est de fr. 54 000, entièrement libéré, divisé en 54 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Piccard, de Lutry et Grandvaux, à Chexbres, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 4, Bd de Pérolles, c/o M^e J. A. Andrey, notaire.

30 avril 1971.
Société Nouvelle Immobilière S.A., à Fribourg, suivant acte authentique et status du 28 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la gestion de titres, l'acquisition, l'administration et le contrôle de participations et d'investissements dans toutes entreprises immobilières, ainsi que toutes opérations financières, tant mobilières qu'immobilières, propres à développer son but. Le capital social est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Philippe von der Weid, de et à Fribourg, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 82, rue de Lausanne, c/o M^e Ph. von der Weid, avocat.

30 avril 1971. Construction.
Société Anonyme Conrad Zschokke, succursale de Fribourg, construction de toute nature, etc. (FOSC du 13.2.1970, N° 36, p. 333), avec siège principal à Genève. Fritz Marti, de Lyss, à Genève, est nommé directeur général. Bernard d'Espine, jusqu'ici directeur-adjoint, a été nommé directeur. Ils signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement. Signature collective à deux pour la succursale a été conférée aux directeurs Blaise Junod, de Lingières NE, à Genève; Raoul Scheurer, d'Aarberg, à Zurich et Jacques Strickler, de Zurich, à Zollikon. L'administrateur-délégué Raymond

Koechlin, est maintenant domicilié à Corsier GE et les fondateurs de pouvoirs Christophe de Planta, à Essertines-sur-Rolle et Alfred Brügger, à Chêne-Bougeries.

30 avril 1971. Participations.
Holdart S.A., à Fribourg, participations (FOSC du 5.5.1971, N° 103, p. 1076). A été nommé administrateur et vice-président: Carlo de Marchi, d'Italie, à Turin. Il signe individuellement.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

29 avril 1971.
René Repond, à Blessens FR. Le chef de la maison est René Repond, de Charmey, à Blessens FR. Exploitation de la laiterie-fro-magerie.

30 avril 1971.
Société coopérative de consommation de Romont et environs, à Romont (FOSC du 9.7.1965, N° 157, p. 2160). Suivant procès-verbal de son assemblée des délégués du 22 mai 1970, la société a décidé de fusionner avec la Coop Moléson, société coopérative, à Bulle. Les créanciers étant désintéressés ou garantis, cette raison sociale est radiée.

30 avril 1971. Café.
Ls. Jacoud, à Promasens. Exploitation du café de l'Etoile (FOSC du 11.11.1952, N° 265, p. 2752). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

28. April 1971. Bäckerei.
Fritz Messer, in Grenchen, Bäckerei (SHAB Nr. 241 vom 14.10.1968, S. 2214). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. April 1971. Brillen, Kontaktlinsen.
Optik F. Müller, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Frank Müller, von Günsberg, in Solothurn. Handel mit Brillen und Kontaktlinsen unter der Bezeichnung «Optik Frank». Kirchstrasse 3.

Bureau Kriegstetten

Berichtigung.
Strausak AG (Strausak SA), in Lohn (SHAB Nr. 97 vom 28.4.1971, S. 1005): Für den Uebernahmepreis von Fr. 1784 533.82 erhalten die Sacheinleger zusammen 1500 voll-liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Ueberbuss von Fr. 284 533.82 wird den Sacheinlegern in Kontokorrent gutgeschrieben.

Bureau Stadt Solothurn

30. April 1971. Metalle, Uhrengehäuse. Fabrikation, Handel und Verkauf von Metallwaren und Uhrengehäusen (SHAB Nr. 58 vom 11.3.1965, S. 765). An Eduard Hutter, von Kriessern, Gemeinde Oberriet SG, in Zuchwil, wird Kollektivprokura zu zweien erteilt.

Bureau Thierstein

28. April 1971. Blechwaren.
Stebler & Co. A.G., in Nunningen, Blechwarenfabrikation und Metall-Lithographie usw. (SHAB Nr. 60 vom 13.3.1970, S. 564). Karl Bloch, von und in Himmelfried, bisher Prokurist, ist nun Vizedirektor. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit den Verwaltungsräten Mareel Stebler oder Alfons Stebler. Seine Prokura ist erloschen.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

29. März 1971. Beteiligungen usw.
Acorex AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 103 vom 5.5.1967, S. 1527). In der Generalversammlung vom 30. Dezember 1970 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 250 000 wurde durch Ausgabe von 7500 Inhaberaktien zu Fr. 100 erhöht auf Fr. 1 000 000, eingeteilt in 10 000 voll-liberierte Inhaberaktien zu Fr. 100. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

2. April 1971. Parketarbeiten.
Hans Nufer AG, in Basel, Parketarbeiten usw. (SHAB Nr. 237 vom 10.10.1957, S. 2668). Die Einzelfirma ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «Hans Nufer AG», in Basel, erloschen.

2. April 1971. Verlegen von Bodenbelägen usw.
Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. April 1971 eine Aktiengesellschaft Zweck: Verlegen von Bodenbelägen, Schleifen und Versiegeln von Böden und Handel mit Artikeln der Baubranche. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, verkaufen und verwalten sowie sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Hievon sind Fr. 50 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Hans Nufer», in Basel, gemäss Uebernahmehilanz per 1. Januar 1971 und Uebernahmevertrag vom 1. April 1971 Aktiven von Fr. 238 345.21 und Passiven von Fr. 168 561.06. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 69 784.15 erhalten drei Gründer zusammen 100 zur Hälfte liberierte Aktien der Gesellschaft und ein Gründer ausserdem eine Gutschrift von Fr. 19 784.15. Bekanntmachungen: SHAB, Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Hans Max Nufer, Präsident, und Elisabeth Nufer-Kern, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Hugo Kaiser, von und in Basel. Domicil: Hardrain 34.

28. April 1971. Lebensmittel usw.
Karl Schläppi, in Basel, Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 216 vom 16.9.1965, S. 2900). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Frau Schläppi-Köhler», in Basel, übergegangen.

28. April 1971. Lebensmittel usw.
Frau Schläppi-Köhler, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Hulda Schläppi-Köhler, von Lenk im Simmental, in Allschwil. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Karl Schläppi», in Basel, übernommen. Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB ist erteilt. Handel mit Lebensmitteln und Waren aller Art. Wasgenring 104.

28. April 1971. Verwaltungen usw.
Verlip GmbH, in Basel, Verwaltungen usw. (SHAB Nr. 186 vom 12.8.1970, S. 1830). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 21. Januar 1971 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendigt ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

28. April 1971. Liegenschaften usw.
Lobra AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 197 vom 25.8.1969, S. 1956). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Januar 1971 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendigt ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

28. April 1971.
Editions Kister SA, Genève, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 40 vom 18.2.1970, S. 369), mit Hauptsitz in Genf. Infolge Aenderung der Firma am Hauptsitz lautet die Firma der Zweigniederlassung nun ebenfalls **Editions Kister SA (Verlag Kister AG) (Kister Publishing Co)**.

28. April 1971. Stoffe usw.
Max Conrad AG, in Basel, Stoffe usw. (SHAB Nr. 154 vom 6.7.1970, S. 1549). Neues Domicil: Allschwilstrasse 15.

28. April 1971. Lochkartenarbeiten usw.
Sedab Basel AG, in Basel, Lochkartenarbeiten usw. (SHAB Nr. 44 vom 23.2.1971, S. 427). Neues Domicil: Wanderstrasse 129.

28. April 1971.
Bank Robinson AG, in Basel (SHAB Nr. 8 vom 12.1.1971, S. 74). Zum Direktor mit Unterschrift zu zweien wurde ernannt: Werner Schutzbach, von Langnau am Albis, in Therwil.

28. April 1971. Gipserei.
Werner Meyer, in Basel, Gipsergeschäft (SHAB Nr. 229 vom 1.10.1970, S. 2220). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Münchenstein verlegt (SHAB Nr. 93 vom 23.4.1971, S. 960) und wird daher in Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

28. April 1971. Handelsgeschäfte usw.
Shope SA, in Basel, Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 249 vom 23.10.1968, S. 2290). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. Februar 1971 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendigt ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

28. April 1971. Spielwaren usw.
Wyni Grob AG, in Basel, Spielwaren usw. (SHAB Nr. 210 vom 9.9.1970, S. 2044). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. Januar 1971 aufgelöst. Es ist festgestellt worden, dass die Liquidation beendigt ist. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

28. April 1971.
Wiese-Immobilien AG, in Basel (SHAB Nr. 209 vom 8.9.1969, S. 2062). An der Generalversammlung vom 2. März 1971 hat die Gesellschaft die Fusionverträge genehmigt, welche am gleichen Tag mit der «Roniba AG» und der «Immobilien AG Missionstrasse 35», beide in Basel, abgeschlossen wurden. Danach übernimmt die «Wiese-Immobilien AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Roniba AG» und der «Immobilien AG Missionstrasse 35» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund Bilanzan per 31. Dezember 1970. Den Aktiven der «Roniba AG» von Fr. 312 332.85 stehen Passiven von Fr. 133 411 gegenüber; den Aktiven der «Immobilien AG Missionstrasse 35» von Fr. 620 999.79 stehen Passiven von Fr. 2341 gegenüber. Es ergibt sich somit ein Total-Aktivenüberschuss von Fr. 797 580.64. Als Gegenwert werden den Aktionären der übernommenen Gesellschaften insgesamt 118 voll-liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 der «Wiese-Immobilien AG» ausgehändigt. Das Aktienkapital von Fr. 500 000 wurde durch Ausgabe von 118 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 618 000, eingeteilt in 618 voll-liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden durch öffentliche Urkunden vom 2. März und 22. April 1971 geändert. Der Präsident des Verwaltungsrates, René Casserini, wohnt nun in Zürich, das Mitglied Dr. Peter Pfenniger in Meilen.

29. April 1971. Malerei.
J. Stirnimann & Co., in Basel, Malergeschäft (SHAB Nr. 264 vom 11.11.1970, S. 2570). In die Kollektivgesellschaft ist als Gesellschafter eingetreten: Franz Joseph Stirnimann, von Basel, in Allschwil.

29. April 1971.
Handels-Consortium, Basel (Schweiz) (Consortium Commercial, Bâle Suisse), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 14.1.1953, S. 92). Einzelunterschrift wurde erteilt an Alexander von Radowitz, von und in Basel.

29. April 1971.
Wohngenossenschaft Hinter der Mühle, in Riehen (SHAB Nr. 15 vom 20.1.1971, S. 147). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Jakob Jenni ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Vizepräsident gewählt: Ernst Herzog, von Riehen und Oberhof AG, in Riehen. Er zeichnet mit dem Kassier oder dem Sekretär.

29. April 1971. Café.
Rosa Gasser-Zimmermann, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Rosa Gasser-Zimmermann, von Zürich, in Basel. Café, Feldbergstrasse 1.

29. April 1971.
Rudolf Specht, Restaurant Sans Souci, bisher in Allschwil (SHAB Nr. 129 vom 6.6.1966, S. 1828). Der Sitz der Einzelfirma wurde nach Basel verlegt, wo der Inhaber, Rudolf Specht-Perrig, von Basel, nun auch wohnt. Firma nun: **Rudolf Specht, Restaurant, Kannenfeldstrasse 59**.

29. April 1971. Geräte der Datenerfassung usw.
Advanced Card Systems AG (Advanced Card Systems SA) (Advanced Card Systems Ltd), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Entwicklung und Vertrieb von neuen Verfahren sowie Herstellung von Geräten der Datenerfassung; Erwerb, Ent-

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

251253. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1970, 17 Uhr.
Ercopharm A/S, Skelstedet 13, Vedbaek (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Abführmittel. (Int. Kl. 5)

ERCOLAX

251254. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1970, 20 Uhr.
Spillers Limited, Old Change House, Cannon Street, London E.C. 4 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Fleisch und Fleischreste enthaltende Hundefutter-Konserven. (Int. Kl. 31)

BUTCHER'S BOY

251255. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1971, 20 Uhr.
Giubiasco Industria S.A. (Giubiasco Industrie AG) (Giubiasco Industrie S.A.) (Giubiasco Industry Ltd.), Giubiasco (Tessin). – Fabrikation und Handel.

Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen aus Stoff). (Int. Kl. 27)

PAVISOFT

251256. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1971, 18 Uhr.
Lang Brothers Limited, 100, West Nile Street, Glasgow C. 1 (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 232853. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar 1971 an.

Weine, Spirituosen und Liköre, insbesondere Whisky. (Int. Kl. 33)

LANGS

251257. Date de dépôt: 5 février 1971, 18 h.
Ionic Alkaline Batteries Limited, 50, Grosvenor Gardens, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque No 136759. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 février 1971.

Batteries et accumulateurs électriques. (Cl. int. 9)

IONIC

251258. Date de dépôt: 9 février 1971, 17 h.
Kabushiki Kaisha Isowa Tekkoshu, 18, Hotoku-cho, Kita-ku, Nagoya (Japan). – Fabrication et commerce.

Machines et machines-outils, à savoir machines pour le traitement du papier, machines à onduler, machines à imprimer, machines à rainurer pour imprimées, poinçonneuses rotatives, refendeuses à molette, surfaceuses, coupeuses rotatives, leurs organes et accessoires. (Cl. int. 7)

ISOWA

251259. Date de dépôt: 23 février 1971, 19 h.
Fabrique d'horlogerie Lemania Lugin S.A. (Uhrenfabrik Lemania Lugin AG) (Lemania Watch Co Lugin Ltd.), L'Orient (Vaud). – Fabrication et commerce.

Compteurs de sport, compteurs industriels, compteurs scientifiques, montres de bord, montres. (Cl. int. 9, 14)

TIMESTUDY

251260. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1971, 20 Uhr.
Obstverwertung E. Busslinger, Mellingen, Mellingen (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie und alkoholhaltige Getränke aus Äpfeln und Birnen, auch konzentriert, oder pulverisiert. (Int. Kl. 32, 33)

POMPOM

251261. Hinterlegungsdatum: 2. März 1971, 11 Uhr.
Gips-Union AG, Talstrasse 83, Zürich 1. – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 137469. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1971 an.

Masse für zahnärztliche Zwecke. (Int. Kl. 5)

THERMODENT

251262. Hinterlegungsdatum: 3. März 1971, 11 Uhr.
Karl Hauser AG, Glaserweg 2, Schönenwerd (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Handfeuerlöscher. (Int. Kl. 9)

IGNEX

251263. Date de dépôt: 3 mars 1971, 19 h.
Lloyd & Limaro S.A. pour la fabrication d'horlogerie, le commerce et l'exportation, 2, chemin Champ du Moulin, Biemme (Berne). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque No 137041 de Schindler & Moenig, Biemme (Berne). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 mars 1971.

Montres, mouvements de montres, fournitures d'horlogerie et tout ce qui a trait à la branche horlogère. (Cl. int. 14)

LIMARO

251264. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 17 Uhr.
Crown Zellerbach Corporation, 1 Bush Street, San Francisco (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren, einschliesslich Papiersäcken, Packpapier, Toilettenpapier, Druckpapieren, Papierschächeln, Kartonschächeln, Papierbändern und gummierten Papierbändern; Verpackungsfolien aus Kunststoff; Kunststofftaschen und -taschen; Nutzholz und Pulpe; chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten, Granulaten oder Pasten). (Int. Kl. 1, 16, 17, 19, 22)



251265. Hinterlegungsdatum: 4. September 1970, 10 Uhr.
Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Zürcherstrasse 9, Winterthur (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Textilmaschinen, insbesondere Webmaschinen; Textilmaschinenzusatzaggregate, z. B. Schaffmaschinen, Jacquardmaschinen, Fadensteuerungsapparate; Garnspulen; Spulenträger, z. B. Hülsen und Konen sowie Zubehör, Einzel- und Ersatzteile der genannten Waren; Textilien aller Art, z. B. Baumwolle, Wolle, Seide, Nylon oder andere, synthetische Garne oder Zwirne enthaltende Gewebe, Gestricke, Gewirke; Gespinste, z. B. Garne; Zwirne; Filze; Zellstoff; Zellulosefasern. (Int. Kl. 7, 22 bis 27)



251266. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 17 Uhr.
Suzuki Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha (Suzuki Motor Co., Ltd.), 300 Takatsuka, Kamimura, Hamana-gun (Shizuoka-ken, Japan). – Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)



251267. Hinterlegungsdatum: 5. November 1970, 18 Uhr.
Casio Computer Kabushiki Kaisha, 229, Imokubo, Oaza, Yamato-cho, Kitatama-gun, Tokio (Japan). – Fabrikation und Handel.

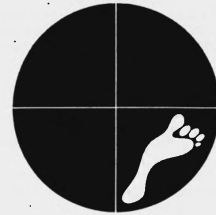
Datenverarbeitungsanlagen; elektrische und elektronische Computer; elektrische und elektronische Schreiber und Tintenstrahlzeichnungsgeräte; Lochkartenmaschinen, Sortiermaschinen, Fakturiermaschinen, Rechenmaschinen, Schreibmaschinen. (Int. Kl. 9, 16)

Casio

251268. Date de dépôt: 5 novembre 1970, 12 h.
A.V. Røsgaard & Co. A/S, Laplandsgade 2-4, Copenhagen (Danemark). – Fabrication et commerce.

Savons, parfumerie, cosmétiques et produits hygiéniques, tous destinés aux soins des pieds. (Cl. int. 3, 5)

PEDIKUR



251269. Date de dépôt: 27 novembre 1970, 17 h.
Sunnen Products Company, 7910 Manchester Avenue, Maplewood (Missouri, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque No 136380. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 novembre 1970.

Machines à rectifier les cylindres, machines à aiguiser, meuler et polir et parties de celles-ci, dispositifs évacuateurs pour machines à rectifier les cylindres, dispositifs pour le serrage des ressorts de soupape, dispositifs pour le deserrage des ressorts de soupape, et pinces pour ressorts de soupape, dispositifs pour serrer les segments d'arrêt (circlips), dispositifs pour saisir les segments d'arrêt (circlips), dispositifs pour placer les segments d'arrêt (circlips) et outils à main pour la réparation de moteurs. (Cl. int. 7, 8)



251270. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1970, 12 Uhr.
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Verarbeiter und unverarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)



251271. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1971, 19 Uhr.
Lumoprint-Zindler KG, Hallerstrasse 59, Hamburg (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 139198. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1971 an. Diese Marke gilt gemäss Art. 4bis des Madrider Markenabkommens als ersetzt durch die identische internationale Registrierung Nr. 164084 vom 15. September 1952 derselben Inhaberin.

Mikrofilmkameras verschiedener Modelle, Photokopieraufnahme- und Entwicklungsgeräte, Filmentwicklungsmaschinen, Planarchivierungskameras, Lichtpausentwicklungs- und Belichtungsgeräte; Kopierpapier, insbesondere beschichtetes Kopierpapier, Entwickler-substanzen sowie elektrophotographische Kopiergeräte. (Int. Kl. 1, 9, 16)



251272. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1971, 18 Uhr.
Soundesign Corporation, 34 Exchange Place, Jersey City (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Radioapparate, Tonbandgeräte, Phonographen. (Int. Kl. 9)

SD SOUNDESIGN

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1970 (avant répartition)	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	58 021 027.23	Engagements en banque à vue	10 780 437.37
Avoirs en banque à vue	98 001 672.21	Engagements en banque à terme	249 905 290.24
Avoirs en banque à terme	323 959 418.84	Comptes de chèques, comptes créanciers à vue	134 626 017.27
Effets de change	74 635 645.54	Créanciers à terme	574 108 491.74
Comptes courants débiteurs en blanc	42 550 205.93	dont à plus d'un an de terme Fr. —	
Comptes courants débiteurs gagés		Livrets de dépôts	10 302 949.35
dont garantis par hypothèque: Fr. 147 226 248.90	396 200 203.21	Obligations et bons de caisse	327 000.—
Titres, participations permanentes, établissements affiliés	129 579 440.99	Chèques et dispositions à court terme	880 403.72
Participations syndicales	13 614 543.21	Traites et acceptations	5 617 918.46
Immubles à l'usage de la banque	7 000 000.—	Autres postes du passif	46 403 795.30
Autres postes de l'actif	9 646 959.73	Comptes de profits et pertes:	
		Report de l'exercice précédent:	Fr. 114 672.16
		Bénéfice net de l'exercice	Fr. 7 292 141.28
			7 406 813.44
		Capital - actions	Fr. 40 000 000.—
		Bons de jouissance	Fr. 44 850 000.—
			84 850 000.—
		Réserve légale	Fr. 14 000 000.—
		Réserve spéciale	Fr. 14 000 000.—
			28 000 000.—
			1 153 209 116.89
Avals, cautionnements et garanties: Fr. 81 373 103.05	1 153 209 116.89	Avals, cautionnements et garanties: Fr. 81 373 103.05	1 153 209 116.89
Charges	Compte de Profits et Pertes de l'exercice	Produits	
	Fr.	Fr.	
Intérêts débiteurs	83 986 893.11	Report de l'exercice précédent	114 672.16
Commissions	2 416 487.17	Intérêts créanciers	82 718 065.86
Organes de la banque et personnel	10 644 166.93	Commissions	17 771 200.69
Contributions aux institutions de prévoyance	712 545.86	Produits du portefeuille effets de change	6 269 380.58
Frais généraux et frais de bureau	6 174 074.28	Produits des titres et participations	5 823 985.23
Impôts et taxes	708 600.—	Produits des immeubles	281 324.86
Pertes et amortissements	8 856 767.72	Divers	7 927 719.13
Report de l'exercice précédent	Fr. 114 672.16		
Bénéfice net	Fr. 7 292 141.28		
	7 406 813.44		
	120 906 348.51		120 906 348.51
Etat des Titres au 31 décembre 1970		Projet de répartition du bénéfice	
	Fr.		Fr.
a) Obligations suisses		Attribution à la réserve légale	3 000 000.—
Confédération, chemin de fer	Fr. 22 400.—	Attribution à la réserve spéciale	3 000 000.—
fédéraux		Attribution au Fonds de prévoyance en faveur du personnel	200 000.—
Cantons	Fr. —	Report à compte nouveau	1 206 813.44
Communes	Fr. 369 500.—		
Divers	Fr. 165 060.—		
	Fr. 556 960.—		
b) Lettres de gage suisses	Fr. —		
c) Actions suisses	Fr. 882 948.25		
dont participations permanentes Fr. 881 278.25			
d) Obligations étrangères			
de droit public	Fr. 378 909.63		
diverses	Fr. 10 239 182.53		
	Fr. 10 618 092.16		
e) Actions étrangères	Fr. 117 521 440.58		
dont participations permanentes Fr. 94 951 891.—			
	128 139 532.74		
	129 579 440.99		7 406 813.44

Banca Commerciale di Lugano, Lugano

Attivo	Bilancio al 31 dicembre 1970	Passivo	
	Fr.	Fr.	
Cassa, conto giro e conto chèques postali	3 399 607.10	Banche creditrici a vista	18 397.55
Banche debitorici a vista	13 744 880.28	Banche creditrici a termine	1 038 383.15
Banche debitorici a termine	3 644 300.—	Conti correnti creditorici a vista	15 324 158.10
Effetti cambiari	482 319.35	Conti correnti creditorici a termine	7 466 575.90
Conti correnti debitorici senza copertura	3 787 208.85	Libretti di deposito	4 233 176.24
Conti correnti debitorici con copertura	10 589 705.44	Obbligazioni di cassa	361 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 3 391 640.40		Chèques e disposizioni a breve scadenza	16 755.10
Anticipi e prestiti fissi senza copertura	106 270.10	Ipotecche su stabili propri	348 000.—
Anticipi e prestiti fissi con copertura	55 778.50	Conti fiduciari	30 449 484.25
Titoli e partecipazioni	160 595.80	Altre poste del passivo	1 174 395.15
Immobile ad uso della Banca	2 382 000.—	Capitale sociale	9 000 000.—
Conti fiduciari	30 449 484.25	Saldo del conto profitti e perdite:	
Altre poste dell'attivo	645 414.—	Ripporto utile precedente:	Fr. 12 886.98
		Utile netto esercizio 1970:	Fr. 4 351.25
	69 447 563.67		17 238.23
Debitori per garanzie prestate e avalli: Fr. 313 443.—		Garanzie prestate e avalli: Fr. 313 443.—	69 447 563.67
		Elenco dei titoli di proprietà della banca	
			Fr.
		Azioni svizzere	12 219.—
		Obbligazioni estere	9 460.—
		Azioni estere	417.—
		Fondi d'Investimento	138 500.—
Dare	Conto profitti e perdite 1970	Avere	
	Fr.	Fr.	
Interessi passivi	738 501.13	Ripporto utile precedente	12 886.98
Commissions	30 350.—	Interessi attivi	920 117.56
Organi della banca e personale	651 349.85	Commissions	324 817.66
Contributi ad istituzioni di previdenza a favore del personale	34 389.50	Utile su portafoglio cambiario	150 745.80
Spese generali d'ufficio	225 885.74	Utile su titoli e partecipazioni	29 461.44
Tasse e imposte	43 804.42	Utile dell'immobile della banca	371.30
Perdite ed ammortamenti	112 935.20	Utili diversi	416 053.53
Ripporto utile precedente	Fr. 12 886.98		
Utile esercizio 1970	Fr. 4 351.25		
	17 238.23		
	1 854 454.07		1 854 454.07

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Legge federale sulle monete (Del 18 dicembre 1970)

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera, visto gli articoli 38, 39 e 64bis della Costituzione federale; visto il messaggio del Consiglio federale del 7 luglio 1970, decreta:

I. Unità monetaria e parità

Art. 1. L'unità monetaria svizzera è il franco. Esso si divide in cento centesimi.

Art. 2. Il Consiglio federale stabilisce la parità aurea del franco, dopo aver udito il parere della Direzione generale della Banca nazionale svizzera.

Il Consiglio federale, dopo una modificazione della parità aurea del franco, deve presentare all'Assemblea federale un rapporto per la prossima sessione parlamentare.

Art. 3. In caso di modificazione della parità aurea del franco, spetta all'Assemblea federale decidere quanto ai benefici e alle perdite registrati sulle riserve d'oro e di divise della Banca nazionale.

II. Regime monetario

Art. 4. La Confederazione sola ha il diritto di coniare monete. Essa provvede al mantenimento della Zecca federale.

La coniazione è determinata dalle necessità di circolazione monetaria.

Art. 5. Il Consiglio federale stabilisce il valore nominale, l'effigie e le proprietà delle monete.

Esso decide quali monete siano da coniare, mettere in circolazione e togliere di corso.

Art. 6. Salvo le casse della Confederazione e quelle della Banca nazionale svizzera, nessuno è obbligato ad accettare in pagamento più di cento pezzi di moneta.

Art. 7. Il Consiglio federale ordina:

- a) la costituzione di scorte di monete nonché di scorte di monete di sostituzione in previsione di avvenimenti gravi;
b) il disciplinamento della circolazione monetaria;
c) lo scambio di monete presso le casse pubbliche;
d) il ritiro dalla circolazione di monete in cattivo stato o false.

Esso provvede al ritiro delle monete superflue, senza limitazione alcuna e contro rimborso del calore nominale.

Art. 8. Chiunque intende fabbricare o importare oggetti simili, per conio, peso e dimensioni, alle monete in corso, deve procurarsi il permesso del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane.

Il permesso è negato quando sia da temere un abuso; esso è ritirato in caso di abuso.

III. Disposizioni penali

Art. 9. Chiunque, senza il permesso del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, fabbrica o importa oggetti simili, per conio, peso e dimensioni, alle monete in corso, è punito con la multa.

Gli oggetti menzionati nel capoverso 1 sono confiscati.

I reati sottostanno alla giurisdizione penale del Tribunale federale.

Art. 10. Le disposizioni del Codice penale svizzero per la protezione delle monete si applicano parimenti alle vecchie monete d'oro del valore nominale di 10, 20 e 100 franchi.

IV. Disposizioni finali

Art. 11. All'entrata in vigore della presente legge è abrogata la legge federale sulle monete del 17 dicembre 1952.

Art. 12. Il Consiglio federale stabilisce la data dell'entrata in vigore della presente legge.

Esso è incaricato di eseguirla.

Così decretato dal Consiglio nazionale:

Berna, 18 dicembre 1970. Il presidente: Weber. Il segretario: Hufschmidt.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 18 dicembre 1970. Il presidente: Theus. Il segretario: Sauvant.

Il Consiglio federale decreta: La legge federale che precede, pubblicata il 31 dicembre 1970, è inserita nella Raccolta ufficiale delle leggi ed entra in vigore il 1° aprile 1971.

Berna, 1° aprile 1971. Per ordine del Consiglio federale svizzero, Il cancelliere della Confederazione: Huber.

Ordinanza d'esecuzione della legge federale sulle monete (Del 1° aprile 1971)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 5, 7 e 12 della legge federale sulle monete del 18 dicembre 1970, decreta:

Art. 1. I valori nominali e le proprietà delle monete sono i seguenti

Table with 4 columns: Valore nominale, Diametro (millimetri), Peso (grammi), Segni del contorno, and Lega. Lists various coin types like 5 fr., 2 fr., 1 fr., 1/2 fr., 20 ct., 10 ct., 5 ct., 2 ct., 1 ct. with their respective specifications.

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane stabilisce la composizione esatta delle leghe e le tolleranze per quest'ultime e per le dimensioni delle monete.

Art. 2. Il Dipartimento delle finanze e delle dogane stabilisce d'intesa con la Banca nazionale il programma di coniazione.

Art. 3. L'Ufficio centrale per il controllo dei metalli preziosi verifica la conformità legale delle monete uscenti dalla coniazione.

Art. 4. La Cassa federale costituisce riserve di monete, superiori al fabbisogno corrente.

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane costituisce riserve di monete di sostituzione in previsione di avvenimenti gravi.

Art. 5. La Cassa federale provvede al fabbisogno della circolazione monetaria e ritira, senza limitazione di somma e contro pagamento del calore nominale, le monete eccedenti il fabbisogno. Essa è coadiuvata in questo compito dall'azienda delle PTT, dalle Ferrovie federali e dalla Banca nazionale.

Art. 6. La Cassa federale funziona da ufficio centrale di cambio delle monete. Le monete da cambiare devono pervenire franco di porti. Il cambio e la riscossione delle monete sono gratuiti.

Le casse dell'azienda delle PTT, delle Ferrovie federali e della Banca nazionale cambiano gratuitamente le monete entro i limiti della loro liquidità di cassa.

I grandi consumatori di moneta possono essere assoggettati a condizioni speciali.

Art. 7. La Cassa federale ritira dalla circolazione le monete logore, maculate, deteriorate o messe fuori corso. Essa è coadiuvata in questo compito dalle casse dell'azienda delle PTT, delle Ferrovie federali e della Banca nazionale.

Le monete logore e maculate sono rimborsate al calore nominale; per le monete deturpate può essere fatta una deduzione sul valore nominale.

La messa fuori corso di monete soggiate a disposizioni speciali...

Art. 8. La Cassa federale e quella della Banca nazionale trasmettono alla polizia locale, senza tagliare, le monete contraffatte o alterate, scemate di valore o sospette, che sono loro consegnate o presentate, e indicano il nome e l'indirizzo del portatore come pure, se è il caso, tutte le circostanze utili all'inchiesta (indizi di reato).

La polizia esamina se vi è presunzione di contravvenzione alle prescrizioni in materia di protezione delle monete e consegna senz'indugio la moneta intatta al Ministero pubblico della Confederazione. Per il resto, la polizia procede in conformità delle norme della procedura penale federale.

Le monete false, dopo essere rese inutilizzabili dalla Zecca federale, sono conservate dal Ministero pubblico della Confederazione.

Se la moneta sospetta risulta genuina, la Cassa federale la cambia al suo valore nominale.

Art. 9. Le abbreviazioni ufficiali per il franco e il centesimo sono: fr. e ct. in italiano; Fr. e Rp. in tedesco; fr. e c. in francese.

Art. 10. Oltre alle monete menzionate all'articolo 1, anche i pezzi di 20, 10 e 5 centesimi in nickel hanno potere liberatorio.

Art. 11. Il Dipartimento delle finanze e delle dogane emana le disposizioni particolareggiate.

Art. 12. La presente ordinanza entra in vigore il 1° aprile 1971 e sostituisce quella omonima del 15 aprile 1953.

Decreto del Consiglio federale

concernente la messa fuori corso delle monete d'argento (Del 1° aprile 1971)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 5 capoverso 2 della legge federale sulle monete del 18 dicembre 1970 decreta:

Art. 1. Il 1° aprile 1971 sono poste fuori corso le monete d'argento di:

- 5 franchi (compresi quelli commemorativi), coniate negli anni 1931-1967 e 1969;
- 2 franchi, coniate negli anni 1874-1967;
- 1 franco, coniate negli anni 1875-1967;
- 1/2 franco, coniate negli anni 1875-1967.

Art. 2. Le monete d'argento poste fuori corso sono ancora accettate, al valore nominale:

- a) dall'azienda delle PTT, dalle Ferrovie federali svizzere e dalla Banca nazionale svizzera, fino al 30 settembre 1971;
b) dalla Cassa federale fino al 30 settembre 1972.

Art. 3. A contare dal 1° ottobre 1972, le monete poste fuori corso sono accettate dalla Cassa federale al tasso stabilito dal Dipartimento federale delle finanze e delle dogane.

Art. 4. Il presente decreto entra in vigore il 1° aprile 1971.

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 13. Mai 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 13 mai 1971

Table of exchange rates for various countries: Algerien/Algérie, Belgien/Luxemburg, Danemark/Danemark, Deutschland/Allemagne, Frankreich/France, Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord, Italien/Italie, Marokko/Maroc, Niederlande/Pays-Bas, Norwegen/Norvège, Oesterreich/Autriche, Schweden/Suède.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Kommerzialbank AG, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 24. Mai 1971, um 15.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Bank.

Tagesordnung:

- 1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1970.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Die Rechnungen und der Revisionsbericht liegen von heute hinweg bis zur Versammlung auf unserem Büro zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zürich, 11. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

Société Anonyme des Téléferiques de Crans-Montana Crans-sur-Sierre

Convocation

Les actionnaires, anciens et nouveaux, de la Société Anonyme des Téléferiques de Crans-Montana sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

lundi 24 mai 1971, à 14 h., à l'Hôtel du Golf, à Crans-sur-Sierre.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2° Rapport de l'administration.
3° Constatation de la libération totale du capital social.
4° Révision des statuts.
5° Démissions et nominations complémentaires.
6° Décisions sur la construction d'installations nouvelles (téléskis).
7° Divers.

Le projet de modification des statuts est déposé au bureau de la société où les cartes de vote pourront être retirées jusqu'au samedi 22 mai 1971, à midi, sur présentation des actions ou d'une attestation de banque de laquelle il ressort que les actions restent bloqués jusqu'après l'assemblée. Les nouveaux actionnaires devront produire une quittance bancaire, attestant que leur souscription a été libérée.

Crans, le 11 mai 1971

L'administration

Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône

Paiement du dividende de l'exercice 1970

Le dividende de l'exercice 1970 sera payable dès le 13 mai 1971 auprès des domiciles ci-dessous, à raison de Fr. 120.- brut, moins impôt 30% = Fr. 84.- net contre remise du coupon N° 22.

Domiciles désignés pour le paiement du dividende:

- Domicile de la société 71, avenue Louis Casai, Cointrin, Genève.
Union de Banques Suisses, Genève.
Société de Banque Suisse, Genève.
M.M. Pictet et Cie, Genève.

Genève, le 12 mai 1971.

Sicherheit mit Standard Tresor

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU 8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 051-26 63 33. Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Infolge Anschaffung eines grösseren Modells verkaufen wir

Hubstapler «Clark» 1000 kg (Benzinmotor)

Occasionspreis Fr. 8700.-

G. Hostettler AG, Bau- und Brennmaterialienhandlung, Güterstrasse 32, 3008 Bern, Tel. 031 25 70 21

Minigrip®-Beutel -Sachets

Container-Einlagen Kehrlicht-Säcke usw.

A. Logo-Flury, 4000 Basel 6 Tel. 061/23 25 63, Postfach

In der näheren Umgebung von Aarau zu kaufen gesucht

Fabrik- oder Gewerbeliegenschaft

mit mind. zirka 1500 m² nutzbarer Fläche. Auch auf mehrere Stockwerke verteilt.

Angebote sind erbeten unter Chiffre 44-21859 an Publicitas AG, Postfach, 8021 Zürich.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu vermieten im Geschäftszentrum von Bülach neueres

Geschäftshaus

Totale nutzbare Fläche zirka 680 m², auf 4 Etagen, Lift und grosszügige Treppenanlage, zirka 30 m Schaufensterfront.

Bezug nach Vereinbarung. Evtl. aufteilbar an zwei Mieter.

Anfragen unter Chiffre 41-22059 an Publicitas AG, 8401 Winterthur.



Unser Unternehmen, das zu den führenden der feinmechanisch-elektrischen Apparatebranche gehört, umfasst heute drei schweizerische und drei ausländische Geschäftsstellen und beschäftigt über 1300 Mitarbeiter.

Wenn Sie vom Fach sind, können Sie sich leicht vorstellen, dass sich in unserer Buchhaltung interessante und vielseitige Aufgaben stellen.

Möchten Sie als

Finanzbuchhalter

in diesem Team mitarbeiten?

Sie verfügen über einen kaufm. Lehrabschluss oder eine gleichwertige Ausbildung und einige Buchhaltungspraxis.

Damit erfüllen Sie die wichtigsten Voraussetzungen für diese Stelle, und es sollte Sie eigentlich nichts mehr daran hindern, mit uns Kontakt aufzunehmen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung:

Personaldepartement der Mettler Unternehmungen, 8606 Greifensee, Tel. 01/87 63 11 (Herr Koch)

Standard Commerz Bank AG, Luzern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 24. Mai 1971, 15.30 Uhr, im Hotel Wilden Mann, Bahnhofstrasse 30, Luzern.

Traktanden:

1. Protokoll der a. o. Generalversammlung vom 20. Februar 1971.
2. Bericht des Verwaltungsrates.
3. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1970.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
 - b) Verwendung des Reingewinns.
6. Décharge-Erteilung.
7. Orientierung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
8. Feststellung der Liberierung.
9. Anpassung des Art. 3 der Statuten.
10. Wahlen in den Verwaltungsrat.
11. Eintragung ins Handelsregister.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und der Antrag über die Verwendung des Reingewinns liegen ab 14. Mai 1971 am Sitze der Standard Commerz Bank, in Luzern, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Ebenfalls kann der Wortlaut der Statutenänderung (Anpassung des Art. 3 der Statuten) am Sitze der Gesellschaft eingesehen werden.

Die Aktionäre, welche an der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre teilnehmen wollen, sind gebeten, ihre Aktien bei einer schweizerischen Bank bis zum 21. Mai 1971 zu hinterlegen. Die Depot-scheine gelten als Eintrittskarten.

Luzern, den 12. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

Metall Beteiligungen AG

Die

ordentliche Generalversammlung

wird einberufen auf Samstag, den 29. Mai 1971, 9.30 Uhr, nach Olten, Römerstrasse 6, zur Behandlung des Geschäftsberichtes 1970; der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung 1970; nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle; der Anträge des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Reingewinnes; zur Entlastung des Verwaltungsrates; zur Wahl der Kontrollstelle. Die erwähnten Berichte, Rechnungen und Anträge liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Olten, den 5. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

Comptoir ABC SA, La Tour-de-Peilz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 24 mai 1971, à 9 h., à l'Hôtel Touring et Gare à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Statutaire.
- 2° Décision sur réclamation AFC.
- 3° Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Les cartes d'admission peuvent être obtenues au siège de la société contre présentation des titres ou d'un certificat de blocage.

Le conseil d'administration

Pariflat SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 24 mai 1971, à 11 h., à l'Hôtel Victoria, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Statutaire.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Les cartes d'admission peuvent être obtenues auprès de l'Union de Banques Suisses à Lausanne contre présentation des titres ou d'un certificat de blocage.

Le conseil d'administration

Albarella Beach Holding AG, Chiasso

Gli azionisti della società sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di domenica, 20 giugno 1971, all'Isola Albarella-Rosolina, provincia di Rovigo (Italia), alle ore 10.00.

Ordine del giorno:

- 1° Relazione dell'amministrazione.
- 2° Esame del bilancio e del conto perdite e profitti.
- 3° Presentazione rapporto di revisione.
- 4° Approvazione bilancio e conto perdite e profitti.
- 5° Scarico all'amministrazione.
- 6° Nomine statutarie.
- 7° Eventuali.

La relazione del consiglio di amministrazione, il bilancio ed il conto perdite e profitti sono a disposizione degli interessati presso la sede sociale nei 10 giorni precedenti l'assemblea.

Il consiglio di amministrazione

REDA SA, Chêne-Bourg

Chemin de la Mousse 46

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

du jeudi 27 mai 1971, à 11 h., qui se tiendra dans les bureaux de la société, chemin de la Mousse 46, à Chêne-Bourg.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Acceptation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Une feuille de présence sera établie au début de la séance sur présentation des titres ou d'attestation représentative de ceux-ci.

Genève, le 24 avril 1970

Le conseil d'administration

SANDOZ AG

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 27. Mai 1971, 10.30 Uhr in die Kongresshalle der Schweizer Mustermesse, Basel (Eingang: Halle 8, Ecke Clarastrasse/Riehenring) eingeladen.

Tagesordnung:

1. Abnahme der Bilanz, der Erfolgsrechnung und des Geschäftsberichtes für 1970.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1971.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Erfolgsrechnung und den Anträgen des Verwaltungsrates zu den Traktanden sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf und werden ihnen nach Drucklegung zugesandt. Hinsichtlich des Bezuges der Zutrittskarten wird auf das Zirkularschreiben verwiesen, das an die Aktionäre versandt wurde. Gemäss Art. 5bis der Statuten werden vom heutigen Tag an bis zum 28. Mai 1971 keine Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Basel, den 12. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

Pilatusbahn-Gesellschaft

Die Aktionäre der Pilatusbahn-Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 26. Mai 1971, 10.30 Uhr, im Verkehrshaus der Schweiz, Luzern (Konferenzsaal), eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1970.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Vorschlag der Verwaltung zur Verwendung des Reingewinnes und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 14. Mai an beim Sitz der Gesellschaft sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Luzern zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Bei der Schweizerischen Bankgesellschaft können vom gleichen Tag an gegen schriftlichen mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz, die Eintrittskarten zur Generalversammlung und der Geschäftsbericht bezogen werden. Am 26. Mai werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

6000 Luzern, den 16. April 1971

Der Verwaltungsrat

Kidder, Peabody Genève SA

Société anonyme ayant son siège à Genève

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le vendredi 28 mai 1971, à 11 h., en l'Etude de Mes Pierre et Philibert Lacroix, notaires à Genève, 4, rue de la Rôtisserie, avec l'ordre du jour suivant:

Modification des articles 26 et 27 des statuts.

Les propositions de modification des statuts sont à la disposition de MM. les actionnaires en l'Etude de Mes Pierre et Philibert Lacroix.

Pour prendre part à l'assemblée, MM. les actionnaires devront déposer leurs actions, ou un certificat de blocage délivré par une banque suisse, chez Mes Pierre et Philibert Lacroix, notaires, le jeudi 27 mai 1971, au plus tard.

Le conseil d'administration

Société Immobilière Malagnou, Genève «A»

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 24 mai 1971, à 10 h. du matin, à l'Hôtel des Bergues, 33, quai des Bergues, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1970.
- 2° Rapport du contrôle des comptes au 31 décembre 1970.
- 3° Approbation du tableau de répartition des charges communes entre les actionnaires au 31 décembre 1970 et fixation de la provision afférente à ces charges, pour l'année 1971.
- 4° Approbation du bilan et du compte «profits et pertes» au 31 décembre 1970 ainsi que du rapport de la Société de Contrôle Fiduciaire SA, Genève.
- 5° Décharge aux administrateurs de leur gestion pour l'exercice 1970.
- 6° Mandat à la société de contrôle pour l'année 1972 avec convention d'honoraires.
- 7° Divers.

Le président du conseil d'administration:
C. Sinigaglia

Unipharma SA

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di lunedì 24 maggio 1971, alle ore 20.30, alla sede sociale di Barbengo, con le seguenti

Trattande:

- 1° Lettura ultimo verbale.
- 2° Relazione dell'amministrazione sulla gestione dell'anno 1969/70 e presentazione del bilancio e conto PP al 30 giugno 1970.
- 3° Rapporto fiduciaria e revisori dei conti.
- 4° Delibera sulla gestione sociale dell'anno 1969/70 - approvazione dei conti chiusi alla stessa data - delibera sull'impiego dell'utile netto.
- 5° Scarico all'amministrazione e direzione per la gestione di cui sopra.
- 6° Proposte dell'amministrazione circa un ulteriore aumento del capitale sociale: (vedi decisione assemblea generale degli azionisti del 29 maggio 1969).
- 7° Nomine statutarie.
- 8° Eventuali.

La relazione sulla gestione con le proposte relative all'impiego dell'utile netto, il bilancio ed il conto PP, la relazione dei revisori e della Fiduciaria, sono depositate e possono essere esaminate presso la sede sociale di Barbengo a partire dal 14 maggio 1971.

Per partecipare all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale o presso un istituto bancario entro il 17 maggio 1971. La ricevuta di deposito servirà come documento di legittimazione per l'ammissione all'assemblea.

Lugano, 13 maggio 1971

Il consiglio di amministrazione

SAURER

Aktiengesellschaft Adolph Saurer, Arbon

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 12. Mai 1971 hat für das Geschäftsjahr 1970 die Ausschüttung folgender Dividende beschlossen:

pro Inhaberaktie

Fr. 50.— brutto, nach Abzug der Verrechnungssteuer
Fr. 35.— netto, gegen Abgabe des Coupons Nr. 37.

pro Namenaktie

Fr. 10.— brutto, nach Abzug der Verrechnungssteuer
Fr. 7.— netto, gegen Abgabe des Coupons Nr. 37

Die Auszahlung erfolgt ab heute bei nachgenannten Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Kreditanstalt
Thurgauische Kantonalbank
Bank Leu AG, Zürich
Bankhaus Wegelin & Co., St. Gallen

bei sämtlichen Sitzen und Niederlassungen

Arbon, den 13. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Mai 1971 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 auf Fr. 140.— brutto für die Aktie von Fr. 1000 nom. bzw. Fr. 14.— brutto für die Aktie von Fr. 100 nom. und den Partizipationsschein festgesetzt. Der Coupon Nr. 37 ist demzufolge von heute ab an den Kassen des Hauptsitzes und aller Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt wie folgt einlösbar:

	Aktie von	Aktie und
	Fr. 1000 nom.	Partizipationsschein
		von je Fr. 100 nom.
Bruttodividende	Fr. 140.—	Fr. 14.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 42.—	Fr. 4.20
Nettoauszahlung	Fr. 98.—	Fr. 9.80

Winterthur, 5. Mai 1971

Die Direktion

«Sapal», Société anonyme des plieuses automatiques

Suivant décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 7 mai 1971, il est distribué, pour l'exercice 1970, un dividende de:

Fr. 40.— brut par coupon N° 15 des actions, série A
Fr. 8.— brut par coupon N° 24 des actions, série B

Le dividende est payable à partir du 10 mai 1971, aux banques suivantes:

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences
Union de Banques Suisses, Lausanne et ses agences
Société de Banque Suisse, Lausanne et ses agences
Crédit Suisse, Lausanne et ses agences

ainsi qu'à la caisse de la société, 44, avenue du Tir Fédéral, Ecublens.

Ecublens-Lausanne, le 7 mai 1971

Pour le conseil d'administration:
J. Muggler

Villars Holding SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 9 juin 1971, à 9 h. 30, dans une salle particulière au 1^{er} étage du Restaurant le Gambrius, à Fribourg. La liste de présence sera close à 9 h. 20.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
- Lecture du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1970 et du rapport de l'organe de contrôle; approbation des comptes et du bilan.
- Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- Répartition du bénéfice net.
- Augmentation du capital de Fr. 500 000.— pour le porter de Fr. 3 000 000.— par l'émission de 5000 nouvelles actions au porteur de Fr. 100.— chacune, libérées par incorporation du bénéfice à disposition.
- Modification de l'article 6 des statuts.
- Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports de gestion et de l'organe de contrôle ainsi que la proposition de modification des statuts sont déposés au siège social où les actionnaires peuvent en prendre connaissance en justifiant de leur qualité dès le 28 mai 1971. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'à jeudi 3 juin 1971, à 18 h.:

à Fribourg: au siège social
à Lausanne, Berne et Zurich: à la Banque Populaire Suisse et à l'Union de Banques Suisses

sur dépôt des actions ou présentation d'un certificat de dépôt émanant d'une banque suisse. Les actions seront bloquées jusqu'après l'assemblée générale.

Fribourg, le 10 mai 1971

Le conseil d'administration

Equity Holding Ltd., Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 28 mai 1971, à 14 h. 30, au premier étage de l'Hôtel Continental, Place de la Gare 2, 1003 Lausanne.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation du bilan et compte de pertes et profits pour l'exercice 1970.
- Décision quant au résultat de l'exercice.
- Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- Nominations statutaires.
- Divers.

Le rapport de l'organe de révision, le bilan et le compte de pertes et profits sont à la disposition des actionnaires dès le 20 mai 1971.

4052 Bâle, le 7 mai 1971

Le conseil d'administration

Société Générale de Surveillance SA, Genève

Les actionnaires de la Société Générale de Surveillance SA sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 19 juin 1971, à 15 h. 30, au siège social, place des Alpes 1, avec l'ordre du jour suivant:

- Rapports du conseil d'administration et du contrôleur sur l'exercice au 31 mars 1971.
- Approbation du bilan et du compte de pertes et profits au 31 mars 1971.
- Votation sur les conclusions de ces rapports et décharge à l'administration.
- Désignation d'un contrôleur.

Le bilan, le compte de pertes et profits et les susdits rapports seront à la disposition des actionnaires au siège social dès le 9 juin 1971.

Le conseil d'administration

Adelboden
Hotel Nevada-Palace
und Alte Tavernen
Erstklassig, lärmfrei, Tennis, Mini-golf, Schwimmbad 25 x 8 m, mit Sauna und Massage.
Preise inkl. Benutzung sämtlicher Einrichtungen ab Fr. 45.—
Konferenzen und Tagungen.
Tel. 033 73 21 31, Telex 32384
Besitzer: Familie Oestreich

Arth
See-Hotel Adler
Arth am See
85 Betten. 1. Haus am Platz mit persönlicher Atmosphäre. Zentral gelegen. Sämtliche Zimmer mit letztem Komfort.
Neul Hallenbad, Sauna und Unterwasser-massage.
Gepflegte Spezialitäten.
Chinesische und Fleischküche.
Fam. H. Kistler, Tel. 041 81 62 50

Chexbres
Hotel du Signal
Genéve
Geh. 25-m-Hallenschwimmbad
Grosser Park. 130 Betten. Jeder Komfort. Ruhe, Restaurant, Tennis, Mässige Preise. Geöffnet von März bis November.
Tel. 021 56 11 02

Davos Hotel Schatzalp
Erstklasshotel in ruhigster Lage
300 m über Davos
Hallenschwimmbad
Wanderwege-Alpineum
Max Engel, Dir., 083 / 3 58 31

Grindelwald
Hotel Weisses Kreuz
und Post
(100 Betten)
Fam. H. O. Konzett,
Tel. 036 53 24 92
Erstklasshotel mit persönlicher Atmosphäre. Hallenbad mit Liegeterrasse im 5. Stock, Sonnenterrasse.
Behagliche, gediegene Aufenthaltsräume.

Interessenvertretungen
Firmen- oder Verbands-
Sekretariate
übernimmt Dr. rer. pol./Kaufmann mit eigenen Büros in der Zürcher-City. Beste Referenzen
Kontaktnahme unter Chiffre OFA 375 Zm Orell Füssli Werbe AG, 8022 Zürich

Grindelwald
Hotel Schweizerhof
Zentrale, ruhige Lage, geräumige Aufenthaltsräume mit Ambiance. Schalldichte Kegelbahn, Liegewiese, Sauna, Parkplatz. Voll- oder Halbpension. Pauschal ab Fr. 35.— bis Fr. 72.—, Prospekte.
Fam. O. Hauser, Tel. 036 53 22 02

Ferien und Erholung mit Hallenbad

Hotel Blümlisalp
Kandersteg BO
Privathallenbad, 20° C, Unterwasser-massage, Gegenstromschwimm-anlage, Zimmer mit Bad - Familien-hotel - Liegewiese - Kinderspiel-raum. Pauschalpreis ab Fr. 35.—, Tel. 033 75 12 44, 75 12 68.
Bes. Fam. D. Wandfluh-Barger.
Gleicher Bes. Hotel Oeschinensee.

Conventionsfreie Frachten
Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Les Rasses
Grand Hôtel
Waadtländer Jura, 1200 m ü. M.
Geheiztes Hallenbad. Sauna. Massage. Minigolf, Tennis.
KONGRESSE
Pauschalpreis ab Fr. 40.—, Service unbegrenzt.
Tel. 024 6 24 97

Samnaun (Unterengadin)
Hotel Montana
Ein Ferienort ist bei uns ein Sonntag dank Solarium - geräumte Sonnenbräune, Hallenbad - Sauna, Massage, Bad/WC, Dusche, Radio, Telefon, Lift, Hobby- oder Vollpension alles inbegr. Fr. 29.50 bis Fr. 43.50.
Dir. H. Zegg-Freytag,
Tel. 084 9 51 93

Lenzerheide
Valbella
Lenzerheide
Grand Hotel Schweizerhof
Erstklassig, 160 Betten. Privat-Hallenschwimmbad, Sauna, Liegewiese mit Kinderspielfeld. Eigene Tennisplätze, Sonnenterrasse, Bünderalpe, Bar, Bel-Etage.
Bes. Fam. Dr. G. Decurigne-Brenn,
Tel. 081 34 11 81, Telex 74141

POSTHOTEL*Valbella
Modernes Erstklasshaus (Baujahr 1965), 160 Betten, Hallenbad (20 x 8 m), 26°, mit grosser Liegewiese mit Kinderspielfeld, eigene Tennisplätze, Sonnenterrasse, Bünderalpe, Bar, Bel-Etage.
Bes. Fam. Dr. G. Decurigne-Brenn,
Tel. 081 34 12 12, Telex 74109

SAVOGNIN
Hotel Cresta (Graubünden)
Erstklasshaus (140 Betten) mit allem Komfort. Hallenbad (20 x 8 m) 27° - Sauna, Massage, Unterwasser-massage, Sonnenterrasse. Solarium garantiert. Sonnenbräune. Bes. C. - M. Steiner, Telex 74339,
Tel. 081 74 13 94
Erholung - Sport - Unterhaltung

Sils-Maria,
Hotel Waldhaus
Engadin
Tel. 082 4 53 31, Telex 74444
Hallenschwimmbad 27°, 7,5/8,5 x 20 m, Sommerisaison: 10. Juni bis 10. Oktober
R. Kienberger und Familie

Weggis
Hertenstein Lützelau
Geheiztes Hallenschwimmbad im Strandbad. Alle Wassersportarten, Tennis.
40. Rosen- und Kinderfest 3. und 4. Juli.
Auskunft durch das Verkehrsbüro
Tel. 041 93 11 55

Seiler Hotels Zermatt
Hotel Mont Cervin-Seilerhaus
Hotel Monte-Rosa
Vor und nach dem Skifahren oder Wandern finden Sie Entspannung in unserem Hallenschwimmbad (20 x 8 m) mit Sauna und Massage, Erfrischungsräum mit Bar.
Hotel Monte-Rosa durchgehend geöffnet.
Tel. 028 7 71 50 oder 028 7 77 08, Telex 38328-38329,
H. P. Bolliet, Gen.-Dir.

Hotel Hirschen
Wildhaus
Hallenbad + Sauna
Voll-Halbpension-Garni
Berge-Alpen-Sport
Wandern-Sesselsbahnen
Dancing + Diskothek
Tel. (074) 5 22 52

Inserate erschliessen den Markt
Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

REISEN-FERIEN-VERGNÜGEN:
IHRE UNTERSCHRIFT GENÜGT.

metropole
Mit dem letzten Komfort ausgestattet.
Mit Hallenbad und Sauna.
Für Ferien nach Mass.
Tel. 036 53 19 21

seiler

BARGELDLOS — PROBLEMLOS
WELTWEIT
8008 Zürich Fiorastr. 44 Tel. 01 34 12 12

Haben Sie Probleme mit der
EDV Ablage
dann wenden Sie sich an
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 Biel, Bahnhofsstrasse 6
Telefon (032) 2 40 29/38

FISCHER & CO.
5734 REINACH

DINERS CLUB

wengen

WELTWEIT

8030 Zürich, Apollustrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33

WELTWEIT

8030 Zürich, Apollustrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33